



INSTRUCCIONES GENERALES Y VALORACIÓN

- 1) Organización de la prueba:** esta prueba consta de dos opciones, de las que el alumno elegirá una y responderá a las preguntas que se formulan en la opción elegida.
- 2) Tiempo:** una hora y treinta minutos.
- 3) Calificación:** La primera cuestión (traducción) podrá alcanzar una puntuación máxima de 5 puntos. Las cuestiones 2, 3 y 4 podrán alcanzar una puntuación máxima de 1 punto. La cuestión 5 podrá alcanzar la puntuación máxima de 2 puntos.

OPCIÓN A

TEXTO

Los troyanos caen en la trampa que les tienden los griegos e introducen en la ciudad el caballo de madera.

ἡμέρας δὲ γενομένης, ἔρημον οἱ Τρῶες¹ τὸ τῶν Ἑλλήνων² στρατόπεδον θεασάμενοι καὶ νομίσαντες αὐτοὺς πεφευγέναι³, εἶλκον⁴ τὸν ἵππον καὶ ἐβουλεύοντο τί⁵ χρῆ ποιεῖν. Ἑλένη⁶ δὲ ἐλθοῦσα περὶ τὸν ἵππον, μιμουμένη τὰς φωνὰς ἐκάστης τῶν γυναικῶν, τοὺς ἀριστέας ἐκάλει⁷.

(Apolodoro, *Epítome*)

Notas

1. Τρῶες, τῶν "troyanos". 2. Ἕλληνες, τήνων "griegos". 3. πεφευγέναι, infinitivo de perfecto activo del verbo φεύγω. 4. εἶλκον imperfecto activo del verbo ἔλκω "arrastrar". 5. Pronombre interrogativo. 6. Ἑλένη, της "Helena". 7. ἐκάλει : imperfecto del verbo καλέω.

Cuestiones

- 1) Traduzca el texto
- 2) Analice morfológicamente las siguientes palabras, indicando exclusivamente el sentido preciso en que se utilizan en este texto: στρατόπεδον, νομίσαντες, ποιεῖν, ἀριστέας
- 3) Analice sintácticamente: οἱ Τρῶες τὸ τῶν Ἑλλήνων στρατόπεδον θεασάμενοι καὶ νομίσαντες αὐτοὺς πεφευγέναι, εἶλκον τὸν ἵππον
- 4) Busque en el texto palabras relacionadas etimológicamente con las siguientes palabras españolas y explique el significado de las españolas en relación con su etimología:
mímica, hipódromo, ignífugo, ginecología
- 5) Tema (puede elegir uno de los dos siguientes):
 - a) Características generales de la tragedia griega: mencione al menos dos autores de tragedia griega.
 - b) Mencione las dos obras más importantes de la épica griega y comente brevemente su argumento.

OPCIÓN B

TEXTO

Los griegos comienzan a salir del interior del caballo de madera, consiguen entrar en la ciudad de Troya y abrir sus puertas.

ὡς¹ οἱ Ἀχαιοὶ ἐνόμισαν κοιμᾶσθαι τοὺς πολεμίους, ἀνοίξαντες² σὺν τοῖς ὅπλοις, ἐξέβησαν³. πρῶτος μὲν Ἐχίων⁴ ἀφαλλόμενος⁵ ἀπέθανεν⁶, οἱ δὲ λοιποὶ σειρᾶ ἐξάψαντες⁷ ἑαυτοὺς ἐπὶ τὰ τεῖχη τῆς πόλεως παρεγένοντο καὶ τὰς πύλας ἀνοίξαντες ὑπεδέξαντο τοὺς ἀπὸ Τενέδου⁸ καταπλεύσαντας.

(Apolodoro, *Epítome*).

Notas

1. La conjunción tiene valor temporal “cuando”. 2. Participio de aoristo activo de ἀνοίγω. 3. Aoristo activo del verbo ἐκβαίνω. 4. Ἐχίων, ἴωνος, Equión, soldado del ejército aqueo 5 Participio de presente del verbo ἀφάλλομαι “saltar”. 6. Aoristo de indicativo de ἀποθνήσκω. 7 Forma del verbo ἐξάπτω. 8. Τένεδος, του, Tenedos, isla cercana a Troya.

Cuestiones

1) Traduzca el texto

2) Analice morfológicamente las siguientes palabras, indicando exclusivamente en el sentido preciso en que se utilizan en este texto:

τεῖχη, ἀνοίξαντες, κοιμᾶσθαι, πύλας

3) Analice sintácticamente

τὰς πύλας ἀνοίξαντες ὑπεδέξαντο τοὺς ἀπὸ Τενέδου καταπλεύσαντας

4) Busque en el texto palabras relacionadas etimológicamente con las siguientes palabras españolas y explique el significado de las españolas en relación con su etimología:

polemizar, prototipo, epidermis, política

5) Tema (puede elegir uno de los dos siguientes):

a) Mencione el nombre de algún autor de tragedia griega. Mencione el nombre de alguna tragedia griega comente brevemente su contenido.

b) Comente brevemente el argumento de alguno de los dos poemas épicos de Homero.

GRIEGO II
CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

CURSO 2004/2005

- 1) En la traducción se valorará especialmente, la corrección en la traducción de las estructuras sintácticas, el reconocimiento de las formas morfológicas y el acierto en el sentido general del texto, aun cuando algún termino no reciba una interpretación léxica exacta.
- 2) Se puntuará el acierto en el análisis de cada palabra con 0,25 de punto.
- 3) Se valorará sobre todo el acierto en la identificación de los tipos de estructura sintáctica (sintagma nominal, oración principal, oración subordinada) y en la función de los constituyentes de cada estructura. No debe valorarse el análisis morfológico que se haga en este apartado.
- 4) Se puntuará el acierto en cada palabra con 0,25 de punto.
- 5) Se valorará tanto la información que se aporte en el desarrollo del tema, como la organización coherente de las ideas y el texto, así como la corrección sintáctica.